

# metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS


AS 20 L PC  
ASA 20 L PC  
ASA 30 L PC  
AS 20 M PC  
ASA 30 M PC  
ASA 30 H PC



العربية التعليمات الأصلية

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)



		<b>AS 20 L PC</b>	<b>ASA 20 L PC</b>	<b>ASA 30 L PC</b>	<b>AS 20 M PC</b>	<b>ASA 30 M PC</b>	<b>ASA 30 H PC</b>	
Serial Number *1)	-	02083..	02085..	02086..	02084..	02087..	02088..	
K	-	L	L	L	M	M	H	
A (L x B x H)	mm	381 x 377x 417	500 x 377x 417	500 x 377x 510	500 x 377x 417	500 x 377x 510	500 x 377x 510	
U	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	
F	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	
I	A	5					10	5
N	-	H05 VV - F	H05 VV - F	H05 VV - F	H07 RN - F	H07 RN - F	H07 RN - F	
P <sub>1</sub>	W	1200	1200	1200	1200	1200	1200	
P <sub>U1</sub> /P <sub>U2</sub>	mbar (hPa)	210 / 225	210 / 225	210 / 225	210 / 225	210 / 225	210 / 225	
V <sub>l/s1</sub> /V <sub>l/s2</sub>	l/s	38 / 71	34 / 71	34 / 71	38 / 71	33 / 71	33 / 71	
D <sub>max1</sub> /D <sub>max2</sub>	m <sup>3</sup> /h	137 / 256	122 / 238	122 / 238	137 / 256	119 / 256	119 / 256	
V	l	20	20	30	20	30	30	
m	kg (lbs)	9,4 (20.7)	10,0 (22.0)	10,8 (23.8)	10,0 (22.0)	10,8 (23.8)	10,8 (23.8)	
L <sub>pA</sub> /K <sub>pA</sub>	dB (A)	78,1/2,5					79,4/2,5	78,1/2,5
S <sub>O</sub>	mm (in)	32 (1,25)	32 (1,25)	32 (1,25)	32 (1,25)	32 (1,25)	32 (1,25)	
S <sub>L</sub>	m (in)	1,75 (68 <sup>29</sup> / <sub>32</sub> )	3,2 (126)	3,2 (126)	3,2 (126)	4,0 (157 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )	4,0 (157 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )	
IP		24						

		EU	UK	UK	AUS	CH	DK
U	(V)	230	230	110	240	230	230
P <sub>1</sub> max:	(W)	1200	1200	1200	1200	1200	1200
P <sub>1</sub> max:	(W)	2600	2000	760	1400	1300	1300
Σ	(W)	3600	3000	1760	2400	2300	2300
I <sub>max</sub>	(A)	16	13	16	10	10	10














\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

\*3) EN60335-1:2012/A15:2021, EN 60335-2-69: 2012, EN IEC 63000:2018

2022-10-12، بيرند فليشمان

نائب رئيس هندسة وجودة المنتج

\*4) شركة ميتابورك جي ام بي اتش، ميتابو الي 1- 72622 نورتنجن، ألمانيا

- (A)  6.35402000  
ø 32 mm  
400 cm
- (B)  6.35405000  
ø 32 mm  
400 cm
- (C)  6.35406000
- (D)  6.35407000
- (E)  6.35408000  
ø 40/45 mm
- (F)  6.35409000  
ø 28/35 mm
- (G)  6.35411000  
ø 32 mm
- (H)  6.35412000
- (I)  6.35414000  
ø 35 mm
- (J)  6.35413000  
ø 35 mm
- (K)  6.35415000  
ø 35 mm
- (L)  6.35416000  
ø 35 mm  
300 mm
- (M)  6.35417000  
ø 35 mm  
360 mm
- (N)  6.35419000  
6.35420000
- (O)  6.35428000

## التعليمات الأصلية

### 1. بيان المطابقة

نحن، بصفتنا المسؤول الحصري، نعلن بأن شفاطات الغبار هذه، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل (\*1)، تلبى كافة متطلبات التوجيهات المرتبطة (\*2) والمعايير (\*3). وثائق فنية (\*4) – انظر صفحة 3. مخصص للمملكة المتحدة فقط:

نحن باعتبارنا الشركة المصنعة والشخص UK المخول لتجميع الملف الفني، انظر (\*4) في الصفحة 3، نعلن بموجبه وتحت مسؤوليتنا الحصرية بأن شفاطات الغبار هذه، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل (\*1) في الصفحة 3، تستوفي الأحكام المعنية للوائح البريطانية التالية، S.I. 2016/1091، S.I. 2012/3032 والمعايير EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017، EN 60335-2-69:2012، EN IEC 63000:2018

### 2. شروط الاستخدام المحددة

AS 20 L PC، ASA 20 L PC، ASA 30 L PC، ASA 30 M PC، AS 20 M PC، ASA 30 H PC

هذه الأداة غير مصممة للاستخدام بواسطة أشخاص مما يعانون من أي إعاقات جسمية أو حسية أو عقلية، أو ليس لديهم الخبرة و/ أو المعرفة الكافية، ما لم يكن ذلك تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو حصلوا على تعليمات حول كيفية استخدام الأداة بواسطة هذا الشخص.

يجب أن يكون الأطفال تحت الإشراف لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

انتبه إلى اللوائح الخاصة بالبلد ومواصفات منتج المواد.

هذا المنتج مصمم للاستخدام الصناعي. لا ينبغي شطف الغبار الذي يحتوي على الأسبستوس. يجب عدم تفريغ الغبار القابل للاشتعال. لا يسمح بتفريغ أي مواد قابلة للاشتعال أو مذيبيات

قابلة للانفجار، أو مواد مشبعة بالمذيبات، أو غبار يشكل خطر انفجار، أو سوائل مثل البترول والزيوت والكحول والنتنر أو مواد تكون درجة حرارتها أعلى من 60 درجة مئوية. هذا من شأنه أن يتسبب خطر حدوث انفجار أو حريق! لا يسمح لك استخدام الجهاز بجوار مواد أو غازات قابلة للاشتعال. يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

AS 20 L PC، ASA 20 L PC، ASA 30 L PC

شفاط الغبار مناسب لتفريغ الغبار والمواد الصلبة (الزجاج المكسور، المسامير وما إلى ذلك) والسوائل من أي نوع باستثناء المواد القابلة للاشتعال بقوة وأي سوائل قابلة للاحتراق والمواد التي تكون درجة حرارتها أكبر من 60 درجة مئوية.

شفاط الغبار مناسب لفصل الغبار الجاف غير القابل للاشتعال، والسوائل غير القابلة للاشتعال، وغبار الخشب، والغبار الخطير الذي تكون قيم الحدود في مكان العمل < 1 ملغم/م<sup>3</sup>.

AS 20 M PC، ASA 20 M PC، ASA 30 M PC

شفاط الغبار مناسب لشطف الغبار الضار بالصحة (فئة الغبار M)، وفقاً للمعيار EN 60335-2-69. شفاط الغبار مناسب لفصل الغبار الجاف غير القابل للاشتعال، والسوائل غير القابلة للاشتعال، وغبار الخشب، والغبار الخطير الذي تكون قيم الحدود في مكان العمل ≤ 0.1 ملغم/م<sup>3</sup>.

للإطلاع على حدود التعرض المهنية والمواد المسرطنة، انظر قائمة حدود التعرض المهنية أو اتصل على الخبير المهني المحلي وجمعيات الوقاية من الحوادث للحصول على معلومات.

تشير نتائج الفحص فقط إلى استخراج أو تفريغ الغبار الجاف.

شفاط الغبار مناسب للاستخدام على النحو التالي:

أ) شفاط الغبار الصناعي (IS) لتفريغ الغبار المترسب.

ب) شفاط الغبار (ENT) لاستخراج الغبار المحمول بالهواء من ماكينات معالجة المواد.

يلاءم شفاط الغبار المتطلبات الملحة للاستخدامات التجارية، على سبيل المثال في مجالات المهن الحرف، وأعمال التركيب والإنشاءات والصناعة وورش العمل والطلاء والقصارة والنجارة وأعمال الخشب. وفقاً للمعيار EN 60335-2-69.

### ASA 30 H PC:

شفاط الغبار مناسب لشفاط الغبار الضار بالصحة والمسبب للأمراض، فئة الغبار H، وفقاً للمعيار EN 60335-2-69.

شفاط الغبار مناسب لفصل الغبار الجاف غير القابل للاشتعال، والجسيمات المسببة للسرطان والمسببة للأمراض، فضلاً عن السوائل غير القابلة للاشتعال، وغبار الخشب، والغبار الخطير الذي تكون قيم الحدود في مكان العمل  $> 0.1$  ملغم/م<sup>3</sup>.

للاطلاع على حدود التعرض المهنية والمواد المسرطنة، انظر قائمة حدود التعرض المهنية أو اتصل على الخبير المهني المحلي وجمعيات الوقاية من الحوادث للحصول على معلومات.

تشير نتائج الفحص فقط إلى استخراج أو تفريغ الغبار الجاف.

شفاط الغبار مناسب للاستخدام على النحو التالي:

أ) شفاط الغبار الصناعي (IS) لتفريغ الغبار المترسب.

ب) شفاط الغبار (ENT) لاستخراج الغبار المحمول بالهواء من ماكينات معالجة المواد.

يلاءم شفاط الغبار المتطلبات الملحة للاستخدامات التجارية، على سبيل المثال في مجالات المهن الحرف، وأعمال التركيب والإنشاءات والصناعة وورش العمل والطلاء والقصارة والنجارة وأعمال الخشب. وفقاً للمعيار EN 60335-2-69.

### 3. معلومات السلامة العامة

قبل استخدام الجهاز، يرجى الاطلاع على تعليمات السلامة وتعليمات التشغيل المرفقة وقراءتها بعناية. احتفظ بجميع الوثائق المرفقة للرجوع إليها مستقبلاً، ولا تنقل الجهاز الخاص بك إلا مع هذه الوثائق.

قبل استخدام الجهاز، يجب أن يحصل المستخدم على معلومات وتعليمات ومواد تدريب حول استخدام الجهاز والمواد التي سيتم استخدامها من أجلها (يشمل ذلك تفاصيل حو التخلص الآمن والسليم للمواد المستخرجة).

### 4. تعليمات السلامة الخاصة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية الخاصةمكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة!



هذا الجهاز غير مصمم لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو المعرفة. لا يُسمح للأطفال باستخدام الجهاز مطلقاً.

يجب أن يكون الأطفال تحت الإشراف لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

قبل تغيير الفراشي أو ملحقات أخرى، قم بإيقاف تشغيل الجهاز واسحب القابل من مأخذ الجدار.

تحذير! استخدم فقط الأدوات الملحقة المزودة مع الجهاز أو تعليمات التشغيل المحددة.

استخدام أدوات ملحقة أخرى من شأنه أن يقلل من الأمان.

تنبيه - لا تسمح لسلك إمدادات الطاقة بلامسة الفراشي الدوارة.




إذا كان سلك الطاقة تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة والتوصيل أو أشخاص مماثلين مؤهلين من أجل تجنب الخطر.

تحذير! نظف جهاز تحديد مستوى المياه بانتظام وافحص وجود علامات على التلف.

عليك عدم القيام بأي عمل غير المبين هنا.

في حال الاستخدام الخاطئ، أو التشغيل غير الصحيح أو الإصلاح غير المهني، فإننا لن نحمّل أي مسؤولية عن أي ضرر مترتب.

عندما لا يكون الجهاز في الاستعمال، اترك الخرطوم على الجهاز من أجل منع خروج الغبار بشكل عرضي. 

لا تقم بتشغيل الأجهزة أو الأدوات الملحقة تحت الظروف التالية:


- إذا تعرض الجهاز لضرر ملحوظ (تصدعات/كسور).

- إذا كان كابل توصيل الطاقة معيباً أو يظهر إشارات على التشقق أو الاهتراء.

- إذا كان هناك عطل غير مرئي مشتبه به (بعد السقوط).

لا تقم بتوجيه الفوهة أو الخرطوم أو الأنبوب على الأشخاص أو الحيوانات.

#### تنبيه!

 في حال خروج أي رغوة، قم بإيقاف تشغيل الماكينة على الفور. قم بتفريغ الحاوية، وذا لزم الأمر، الفلتر. لا تجلس أو تقف على الجهاز بالمطلق.

دائماً قم بضبط كابل التوصيل والخرطوم على نحو يمنع التعثر بها.

لا تقم بسحب كابل التوصيل فوق أي حواف حادة ولا تقم بتشبيكه أو الضغط عليه.

إذا كانت أسلاك التوصيل الخاصة بالجهاز تالفة، يجب استبدالها بأسلاك توصيل خاصة. انظر الفصل الخاص بأعمال التصليح.


دائماً قم بتوصيل المقبس مع مأخذ اتصال وقائي.

لا تستخدم أو كوابل تمديد تالفة.

لا تقم بإدخال وإخراج مقبس الكهرباء بيدين مبللتين.

دائماً قم بالشد على مقبس التيار، وليس على السلك.

#### تنبيه!

 يمكن استخدام مأخذ القابس على الجهاز فقط للأغراض المحددة في تعليمات الاستخدام.


لا تترك الجهاز دون رقابة. في حال التعرض لانقطاع عن العمل لفترة طويلة، قم بفصل قابس التيار.

تأكد من عدم إمكانية توصيل القابس دون قصد.

يجب عدم استخدام شفاط الغبار أو تخزينه في الخارج في ظروف رطبة.

#### تحذير-

يجب تخزين هذه الماكينة فقط في الداخل.

يمكن أن تؤدي المواد الأسيديّة والأسيتون والمذيبات إلى تآكل مكونات الجهاز. 

قبل القيام بأي أعمال تصليح، قم بتنظيف

الجهاز. قم بإيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام واسحب قابس التيار. تأكد من عدم إمكانية توصيل القابس دون قصد.

يجب عدم استخدام أجهزة التنظيف بالبخار وأجهزة التنظيف ذات الضغط المرتفع في تنظيف شفاط الغبار.

يجب الحفاظ على الجزء الداخلي للغطاء جافاً دائماً.

يمكن أن يتشكل تلوّث عني في حال عدم تنظيف

الجهاز لفترة طويلة من الزمن، ولا سيما في حال استخدامه في مناطق يتم فيها معالجة مواد غذائية:

دائماً قم بتعقيم وتنظيف الجهاز فوراً بعد الاستخدام.

لا تقم بفتح الجهاز في المناطق الخارجية أثناء المطر أو العواصف.

لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية في الطقس البارد.

يجب عدم تشغيل الجهاز في مناطق تنطوي على

خطر حدوث انفجار.

تأكد من أن شفاط الغبار ثابت.

في حال تفرغ الهواء المستخرج في الغرفة، تأكد من


وجود معدل تغيير هواء كافي (L) في الغرفة. يجب

مراعاة اللوائح التنظيمية المعمول بها في البلاد.

حافظ على مقبس الأداة جافاً ولا تعرضه للرطوبة.

لا تقوم بتوصيل كوابل تمديد بين شفاط الغبار والأداة الكهربائية.

عند استخدام مقبس الأداة، استخدم شفاط الغبار في بيئة جافة.

 تحذير! يحتوي الجهاز على غبار مضر بالصحة.

يجب القيام بعمليات التفريغ والصيانة (يشمل ذلك

التخلص من حاويات تجميع الغبار) بواسطة

متخصصين مؤهلين يرتدون ملابس ومعدات وقاية ملائمة.



تحذير - خطر عام!  
تحذير! لا تستخدم الجهاز حتى تقرأ تعليمات السلامة.

التخلص من حاويات تجميع الغبار ، بواسطة متخصصين مؤهلين يرتدون ملابس ومعدات وقاية ملائمة. لا تقوم بتشغيل الجهاز دون وجود نظام فلتر كامل.

تشبيه-  
يجب أن يتلقى العامل المشغل للجهاز تعليمات كافية بشأن استخدام شفاط الغبار والمواد التي تستخدم من أجلها.

معلومات السلامة الخاصة للموديلات AS 20 M  
:PC, ASA 20 M PC, ASA 30 M PC

إشارة تحذير للماكينات التي تحمل فئة الغبار M:



خلال عمليات التفريغ والصيانة، يجب مراعاة ما يلي: قم بتنظيف الجهاز قبل فتحه. ارتدي كمامة الغبار. تجنب تعرض الآخرين للغبار. قم بتوفير تهوية تعمل بالفلتر المحلية. ثم قم بتنظيف منطقة الصيانة.

لا تقوم بتشغيل الجهاز دون وجود نظام فلتر كامل. علب الفلتر وأكياس الفلتر الخاص الفئة-H.

وفقاً للاختبار التي تم إجراؤها بحسب المعيار EN 60335 القسم 1 و69، يستوفي الجهاز متطلبات السلامة الكهربائية المتعلقة باستخراج خليط الماء والهواء.

تحذير - لا تستخدم علب الفلتر مرة أخرى بعد إزالتها من الماكينة.

تعليمات السلامة الخاصة للموديلات AS 20 L  
:PC, ASA 20 L PC, ASA 30 L PC

إشارة تحذير للماكينات التي تحمل فئة الغبار L:



خلال عمليات التفريغ والصيانة، يجب مراعاة ما يلي: قم بتنظيف الجهاز قبل فتحه. ارتدي كمامة الغبار. تجنب تعرض الآخرين للغبار. قم بتوفير تهوية تعمل بالفلتر المحلية. ثم قم بتنظيف منطقة الصيانة.

لا تقوم بتشغيل الجهاز دون وجود نظام فلتر كامل. (علب الفلتر وأكياس PE للاستخدام مرة واحدة)

وفقاً للاختبار التي تم إجراؤها بحسب المعيار EN 60335 القسم 1 و69، يستوفي الجهاز متطلبات السلامة الكهربائية المتعلقة باستخراج خليط الماء والهواء.

تعليمات السلامة الخاصة للموديل ASA 30 H  
:PC

إشارة تحذير للماكينات التي تحمل فئة الغبار H:

في حين أن الجهاز مناسبة لاستخراج المواد التي تشكل تهديداً طفيفاً على الصحة، فهو غير مناسب لتقليل غبار الخشب في الهواء المستنشق.

الغبار الناجم عن المواد مثل الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والمواد المعدنية والمعادن قد تكون ضارة. يمكن أن تتسبب عملية ملامسة أو استنشاق الغبار بالحساسية و/ أو أمراض بالجهاز التنفسي للمنشغل أو المارة.

هناك أنواع معينة من الغبار مصنفة على أنها مسرطنة مثل غبار البلوط والزان وخاصة عندما تتزامن مع مواد مضافة لتكثيف الخشب (كرومات، مواد واقية للخشب).

انتباه: يحتوي الجهاز على غبار مضر بالصحة. يجب القيام بعمليات التفريغ والصيانة، يشمل ذلك





## 6. التشغيل الأولي

انظر الصفحة 2.

1 فرامل الدوران

2 حاوية

3 غطاء الإغلاق (فقط لأجهزة M/H)

4 فتحة شفط

5 مقبض للأدوات الكهربائي (فقط لأجهزة ASA)

6 مقبض الحمل

7 الجزء العلوي

8 تجهيزات لنظام الصندوق

9 آلية فتح قفل نظام الصندوق

10 شاشة التحكم بحجم التدفق (فقط لأجهزة

M/H)

11 حجرة تخزين

12 التشغيل/ إيقاف التشغيل/ تلقائي (ليس

لأجهزة AS)

13 قفل سريع

14 كابل كهرباء

15 مطاط لتثبيت الخرطوم

16 حماية الدوران/ المقبض الجانبي

17 خرطوم شفط الطرف الخلفي

18 خرطوم شفط الطرف الأمامي

19 تجهيزات لأكياس شفاط الهواء

20 كيس فلتر \*

21 محلاقات تثبيت للفوهات والخرطوم

22 البراغي

23 خزانة الفلتر

24 غطاء الفلتر

25 الفلتر

26 سياج الفلتر

27 طوق عائم

28 جلبة التوصيل

29 مزلاج هواء إضافي

30 مدخل هواء

31 زر لتنظيف الفلتر 'PressClean' (PC)

32 كيس فلتر صوفي (ص 4)

33 كيس فلتر PE (ص 4)

34 كيس فلتر خاص الفئة H- (ص 4)

قبل التشغيل، تحقق من أن قوة التيار الكهربائي وتردده، كما هو مبين في لوحة النوع، تتوافق مع مزود الكهرباء خاصتك.

### 6.1 إدخال كيس فلتر صوفي 635424000 (32)

نحن ننصح باستخدام أكياس فلتر صوفي لـ:

- التطبيقات التي تنشأ فيها كميات صغيرة من الغبار الدقيق (مثل تجليخ البقع وتجليخ الطلاء والدهانات، واستخراج تطبيقات الحفر بأقطار صغيرة > 10 ملم ومدة قصيرة، إلخ).

- استخدام الماكينات مثل: مسحاج التخديد، ماكينات القسط، ماكينات التجليخ الصغيرة وما إلى ذلك.

عند استخدام كيس صوفي، فإن تنظيف الفلتر لا يجدي.

قم بإيقاف تشغيل الماكينة. قم بسحب كابل الكهرباء. تأكد من عدم إمكانية توصيل القابس دون قصد. افتح الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء العلوي (7) من الجهاز (2).

انظر الرسم التوضيحي C في صفحة 2. أدخل كيس فلتر صوفي جديد في الملحق (19) المزود.

قم باستبدال الجزء العلوي من الجهاز على الحاوية، وقم بإغلاق الأقفال السريعة.

### 6.2 إدخال كيس PE للاستخدام مرة واحدة 635426000 / 635425000 (33)

نوصي باستخدام أكياس PE للاستخدام مرة واحدة لـ:

- التطبيقات التي تنشأ فيها كميات أكبر من الغبار (على سبيل المثال إزالة طبقات الجص، تجليخ البقع وتجليخ قدد التسوية وما إلى ذلك).

- استخدام ماكينات، مثل: تجديد ماكينات التفريز،

وتجديد ماكينات التجليخ، وماكنات تجليخ الألواح الجصية، وماكنات تجليخ الجدران وما إلى ذلك.

إيقاف تشغيل الماكينة؛ قم بسحب كابل الكهرباء؛ تأكد من عدم إمكانية توصيل القابس دون قصد. افتح

الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء العلوي (7)

من الجهاز (2). للتركيب انظر صفحة 2 الشكل F:

الإزالة:

قم بفك جلبة التوصيل المثبتة (28) بالتوصيل عكس ملحق الخرطوم (الشكل F رقم 2).

التركيب:

ادخل طرف الخرطوم الأمامي (18) مع كلاب الفك السريع في الجلبة حتى يترابط الكلاب.

### 6.7 تنظيم طاقة الشفط

من خلال تدوير مزلاج الهواء المساعد (29) يمكن ضبط إمداد الهواء على مدخل الهواء (30) وبالتالي يمكن تنظيم قوة الشفط.

## 7. الجهاز

### 7.1 التشغيل/ إيقاف التشغيل، تلقائي

اختر نمط التشغيل من المفتاح (12).

إيقاف = شفاط الهواء متوقف عن التشغيل

تشغيل = شفاط الغبار يعمل (تشغيل يدوي)

أوتوماتيكي = تشغيل/ إيقاف تشغيل أوتوماتيكي:

يتم تشغيل/ إيقاف تشغيل شفاط الغبار بواسطة أداة كهربائية موصولة بمأخذ كهربائي (5).

### 7.2 زر التنظيف (PressClean)

انظر الرسم التوضيحي G في صفحة 2. لتنظيف

الفلتر (25) باستخدام تدفق هواء قوي: اضغط على

الزر (31) أثناء تشغيل الشفط (اضغط لأسفل ثلاث

مرات) مع إبقاء فتحة الشفط مغلقة (على خرطوم

الشفط أو على الحاوية).

### 7.3 مقبس الطاقة (5) فقط لأجهزة ASA

(20-30 L/M/H PC)

مقبس الطاقة (5) مصمم فقط للتوصيل بأداة

كهربائية.

⚠ يجب ألا يتجاوز الحد الأقصى لتيار الكهربائي

المسموح باستهلاكه (لشفاط الغبار والوحدة

المتصلة) القيمة  $I_{max}$  (انظر الجدول في الصفحة 3).

• في موضع المفتاح (12) في الموضع

"أوتوماتيكي"، يتم تشغيل/ إيقاف تشغيل شفاط الغبار

بواسطة أداة كهربائية موصولة بمأخذ كهربائي (5).

قم بنشر كيس الفلتر PE القابل للتخلص منه (33)

بشكل متساوي على أرضية الحاوية. الثقوب

المستديرة في الكيس ينبغي أن تكون في الجزء

الداخلي من الحاوية. قم بترتيب حواف كيس فلتر

PE القابل للتخلص منه حول إطار الحاوي بحيث

يكون كيس PE القابل للتخلص منه مثبتاً بإحكام على

كافة الجوانب للجزء العلوي (7)، عند استبدالها.

قم باستبدال الجزء العلوي من الجهاز على الحاوية،

وقم بإغلاق الأقفال السريعة.

### 6.3 كيس فلتر خاص الفنة - H 635427000

(34)

قم بإيقاف تشغيل الماكينة. قم بسحب كابل الكهرباء.

تأكد من عدم إمكانية توصيل الفاس دون قصد. افتح

الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء العلوي (7)

من الجهاز (2).

قم بنشر كيس الفلتر PE القابل للتخلص منه (33)

بشكل متساوي على أرضية الحاوية. قم بترتيب

حواف كيس فلتر PE حول إطار الحاوية بحيث

يكون الكيس مثبتاً بإحكام على كافة الجوانب للجزء

العلوي المثبت (7)، عند استبدالها. الثقوب المستديرة

في الكيس ينبغي أن تكون في الجزء الداخلي من

الحاوية.

أدخل كيس فلتر صوفي جديد في الملحق (19)

المزود.

قم باستبدال الجزء العلوي من الحاوية، وقم بإغلاق

الأقفال السريعة.

### 6.4 ملحقات تثبيت للفوهات والخرطوم (21)

تثبيت ملحقات التثبيت (21) مع البراغي المرفقة

في الأدوات المناسبة للجهاز كما هو موضح في

الشكل D (صفحة 2)

### 6.5 تثبيت خرطوم الشفط

قم بتوصيل الطرف الخلفي لخرطوم الشفط (17) في

فتحة الشفط (4).

### 6.6 إزالة تثبيت جلبة التوصيل (28)

إذا كنت بعد ذلك تنوي القيام بتنظيف جاف، أدخل فلتر جاف. إذا كان هناك تحويل متكرر بين التنظيف الجاف والرطب، نحن نوصي باستخدام فلتر ثاني (بدل). دع الفلتر والحاوية والأدوات الملحقة لتجف: وإلا قد يلتصق الغبار بالمكونات المبللة. قبل التخزين: دع الفلتر الرطب والجزء الداخلي من حاوية الغبار يجف بالكامل.

### 8.3 النقل

الفئة L: اترك الخرطوم على الماكينة لمنع خروج الغبار من الغبار عرضياً.

الفئة M و H: والخرطوم غير متصل، أغلق مدخل الشفط بالسدادة. أدخل طرفي الخرطوم في بعضهما البعض بحيث لا يهرف أي غبار من الخرطوم.

قم بتأمين خرطوم الشفط أو كابل توصيل التيار الكهربائي بالجهاز باستخدام حلق التثبيت (21) والمطاط (15).

يجب أن يكون الجزء العلوي (7) مغلقاً بإحكام على الحاوية (2) – تأكد من أن الأقفال السريعة (13) مغلقة.

**⚠️ المقبض (6) مسموح به فقط للنقل اليدوي - ولا يجوز استخدامه لتثبيتته على الارتفاعات أو ما شابهها!**

### 9. التنظيف

#### 9.1 تعليمات تنظيف عامة

قم بتنظيف الحاوية والأدوات الملحقة بالماء. قم بمسح الجزء العلوي (7) بقطعة قماش جافة. تحذير! يحتوي الجهاز على غبار مضر بالصحة. يجب القيام بعمليات التفريغ والصيانة (يشمل ذلك التخلص من حاويات تجميع الغبار) بواسطة متخصصين مؤهلين يرتدون ملابس ومعدات وقاية ملائمة.

#### تفريغ الحاوية

يسمح فقط للغبار بحدود تعرض مهنية < 1 ملغم/م<sup>3</sup>.

- قم بفصل كابل الكهرباء؛ تأكد من عدم إمكانية

### 7.4 شاشة التحكم بحجم التدفق (10) فقط للأجهزة ASA 20 M PC, ASA 20 M PC, (ASA 30 M PC, ASA 30 H PC)

يضيء الأحمر عندما لا يتم الوصول إلى تدفق الحجم المطلوب 20 م/ الثانية.

تضيء شاشة التحكم بحجم التدفق ويكون هناك إشارة صوتية إضافية عندما تكون الحاوية ممتلئة و / أو إذا كان خرطوم الشفط مسدوداً.

لاستكشاف الأخطاء وإصلاحها انظر الفصل 10.2

### 8. الاستخدام

#### 8.1 التفريغ الجاف

التفريغ باستخدام فلتر جاف وجهاز جاف وأدوات ملحقة جافة فقط. إذا كانت الخرطوشة رطبة، يمكن أن يلتصق الغبار ويشكل طبقة من القشرة.

استخدام كيس فلتر صوفي (20) دائماً أو كيس PE للاستخدام مرة واحدة مع الفلتر المطوي (25).

#### 8.2 التفريغ الرطب


**⚠️** لا تشغيل الماكينة دون إدخال فلتر أو فلتر رطب خاص. قد يتم تدمير الجهاز وقد يتسرب الماء أيضاً.


قبل القيام بأي عملية تفريغ رطبة، قم بإزالة مواد التفريغ الجاف. هذا العملية من شأنها أن تؤدي إلى منع الاتساق الشديد وتشكل طبقة من القشرة الصلدة.

يحتوي الجهاز على نظام تعويم يمكّنه من إيقاف تدفق الهواء عند الوصول إلى الحد الأقصى لمستوى السائل. عندما يحدث ذلك، سوف تسمع تغييراً مميزاً في صوت المحرك. ثم قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصل قابس التيار الكهربائي من مأخذ التيار الكهربائي. قم بشفط السوائل عند يكون نظام التعويم (24) يعمل بشكل صحيح (انظر الفصل 10 الصيانة).

بعد إيقاف التشغيل، ربما يخرج بعض الماء من الخرطوم.

**⚠️** قبل التفريغ، أولاً تخلص من السوائل الموجودة في خرطوم الشفط.

توصيل القابس دون قصد.  افتح الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء العلوي (7) من الجهاز (2).

قم بقلب الحاوية وتنظيفها. 

### التخلص من كيس فلتر صوفي

- قم بسحب قابس التيار الكهربائي. تأكد من عدم إمكانية توصيل القابس دون قصد.

- ارتدي كمامة الغبار.

- افتح الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء العلوي

(7) من الجهاز (2).

- قم بحذر بسحب كيس الفلتر الصوفي (20) من فتحة الشفط (4).

- تخلص من المواد المنظفة وفقا للوائح التنظيمية القانونية المعمول بها.

### التخلص من أكياس PE للاستخدام مرة واحدة

#### وأكياس الفلتر الخاص الفئة-H

- التوصيل

- قم بتشغيل شفاط الغبار وقم بتنظيف الفلتر: اضغط على الزر (31) ("PressClean" انظر القسم (7.2).

- قم بإيقاف تشغيل شفاط الغبار: قم بتدوير المفتاح (12) إلى الموضع "0".

- ارتدي كمامة الغبار.

- افتح الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء العلوي

(7) من الجهاز (2). قبل وضع الجزء العلوي، قم بتدوير المفتاح (12) إلى الموضع "I" بحيث يتم تنظيف وتفريغ أي غبار ساقط.

- قم بإزالة كيس الغبار PE للاستخدام مرة واحدة (33) عن جدار الحاوية واغلق واغلقه باستخدام رباطات الكابل المزود.

- تخلص من المواد المنظفة وفقا للوائح التنظيمية القانونية المعمول بها.

## 10. الصيانة

### 10.1 تعليمات عامة

قبل القيام بأي أعمال صيانة، دائما قم بإيقاف تشغيل

الماكينة وسحب المقبس

الكهربائي. تأكد من عدم إمكانية توصيل القابس دون قصد.

نظف الجهاز (انظر الفصل 9).

الصيانة بواسطة المستخدم، يجب تفكيك شفاط

الهواء وتنظيفه وصيانة إلى الحد الممكن، دون

تعرض موظفي الصيانة أو أشخاص آخرين للخطر.

### الإجراءات الوقائية

تتضمن الإجراءات الوقائية الملائمة ما يلي: نظف

الجهاز قبل التفكيك، وتوفير التهوية التي تعمل بالفلتر المحلي عندما يكون شفاط الهواء مفككا، وتنظيف

منطقة السياسة وتوفير ملابس ومعدات الوقاية الشخصية المناسبة.

### 10.2 الانخفاض في قوة الشفط

إذا انخفضت قوة الشفط، قم بإجراء الخطوات التالية:

1. نظف الفلتر (25): اضغط على الزر (31)

("PressClean"، انظر القسم 7.2).

2. تفريغ الحاوية أو استبدال أكياس الفلتر الورقية

(7)، أو أكياس الفلتر الصوفية (20) أو كيس PE

للاستخدام مرة واحدة (33).

3. استبدال الفلتر (25) قم بم بنفضه، قم بتنظيفه

بالفرشاة أو إزالتها، ونظفه تحت الماء الجاري، جففه وأدخله من جديد (انظر الفصل 10.3).

### 10.3 استبدال الفلتر

- نظف الفلتر (25) مرة أخرى قبل إعادة التركيب:

اضغط على الزر (31) ("PressClean" انظر

القسم 7.2).

- قم بفصل كابل الكهرباء؛ تأكد من عدم إمكانية

توصيل القابس دون قصد.

- افتح الأقفال السريعة (13). قم بإزالة الجزء

العلوي (7) من الجهاز (2).

انظر الرسم التوضيحي E في صفحة 2. قم بإرخاء

الخزانة (23) (انظر الطبعة). قم بإزالة غطاء الفلتر

(24) والفلتر (25).

قم بإغلاق الفلتر القديم على الفور في كيس فلتر

الغبار المحكم الإغلاق تم تخلص منها وفقا للوائح


التنظيمية.

## 10.4 مجس الماء

تحذير - نظف بانتظام الطوق العائم المتنقل (27) الذي يتم دمجها في سياج الفلتر (26) وتحقق من وجود أي علامات على التلف.

## 10.5 الفحص الفني

على الأقل مرة واحدة في السنة، يتعين على الشركة المصنعة أو شخص مؤهل ومدرب على نحو جيد القيام بفحص الغبار، على سبيل المثال التحقق من وجود أي تلف على الفلتر، التحقق من أن الجهاز محكم الإغلاق وأن وحدة التحكم تعمل بالشكل الصحيح.

 للصيانة بواسطة المستخدم، يجب تفكيك شفاط الهواء وتنظيفه وصيانته إلى الحد الممكن، دون تعريض موظفي الصيانة أو أشخاص آخرين للخطر.

## الإجراءات الوقائية

تتضمن الإجراءات الوقائية الملائمة ما يلي: نظف الجهاز قبل التفكيك، وتوفير التهوية التي تعمل بالفلتر المحلي عندما يكون شفاط الهواء مفككا، وتنظيف منطقة السياسة وتوفير ملابس ومعدات الوقاية الشخصية المناسبة.

عند القيام بالصيانة أو أعمال التصليح، من الضروري التخلص من أي عناصر ملوثة لا يمكن تنظيفها بشكل كافي. يجب التخلص من هذا العناصر باستخدام أكياس محكمة غير منفذة ووفقا للوائح التنظيمية السارية الخاص بالتخلص من تلك النفايات.

## 11. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

### 11.1 الانخفاض في قوة الشفط

انظر التعليمات في قسم التنظيف:

• هل الفلتر (25) متسخ؟ - نظفه.

• كيس الفلتر الصوفي (20) ممتلئ؟ - استبدله.

• كيس الفلتر (33) PE للاستخدام مرة واحدة

ممتلئ؟ - استبدله.


• الحاوية (2) ممتلئة؟ - أفرغها.

• الفوهة، الأنابيب والخرطوم مسدودة؟ - نظفها

### 11.2 الجهاز لن يعمل

• هل المقبس في مأخذ التيار؟

• لا تيار من الكهرباء؟

• هل كوابل التيار سليمة؟ 

• غطاء الجهاز مغلق بالشكل الصحيح؟

• هل مجس الماء متوقف؟ - ثم بتفريغ الحاوية، ثم قم بالتنشغيل وإيقاف التشغيل مجدداً.

• المفتاح (12) في الموضع "أوتوماتيكي"؟ - ضعه على الموضع "I". انظر القسم 7.1.

• شفاط الغبار غير مطفأ أو مشغل بواسطة أداة كهربائية، حتى وإن كان المفتاح (12) مضبوطاً عند الموضع "أوتوماتيكي" - قم بتوصيل الأداة الكهربائية (غير النشطة) بمقبس التيار (5).

لا تحدث أي تداخل مع الجهاز. اتصل على ورشة عمل معتمدة أو دائرة الخدمة ما بعد البيع من ميتابو (انظر الفصل 13. أعمال التصليح)

## 12. الملحقات

استخدام فقط ملحقات ميتابو الأصلية.

إذا كنت بحاجة إلى أي ملحقات، تحقق من البائع في منطقتك.

الملحقات، انظر الصفحة 4.

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، انظروا [www.metabo.com](http://www.metabo.com) أو الكتالوج.

## 13. أعمال التصليح

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، انظروا [www.metabo.com](http://www.metabo.com) أو الكتالوج. يجب أن تتم أعمال التصليح للأجهزة بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

استخدم فقط قطع الغيار الأصلية من ميتابو.

اتصل على ممثل ميتابو المحلي في منطقتك إذا كان لديك أجهزة كهربائية بحاجة إلى أعمال تصليح.

للعناوين يمكنك الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني:

يمكنك تحمل قائمة بقطع الغيار من الموقع

## 14. الحماية البيئية

Dmax1 = الحد الأقصى لمعدل الدفع (على الخرطوم)  
Dmax2 = الحد الأقصى لمعدل الدفع (على المنفاخ)

V = الحد الأقصى لحجم الحاوية

M = الوزن بدون كوابل الكهرباء

SØ = قطر خرطوم الشفط

SL = طول خرطوم الشفط

القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة):

المستوى النموذجي A - مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

LpA = مستوى ضغط الصوت

KPA, KWA = التفاوت

IP = فئة الحماية

خلال التشغيل يمكن أن يتجاوز مستوى الضجيج 80 ديسيبل (أمبير)



ارتدي واقيات الأذن!

القيم المقاسة محددة وفقاً للمعيار EN 60704.

~ طاقة التيار المتردد

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

يمكن إعادة صناديق تغليف ميتابو بنسبة 100%.

تحتوي الأجهزة والملحقات البالية على كميات كبيرة من المواد القيمة والبلاستيك التي يمكن تدويرها.

ينبغي التخلص من مواد التغليف طبقاً لمسمياتها وفقاً للتوجيهات البلدية. يمكنكم الحصول على معلومات أوفى على الموقع الإلكتروني

www.metabo.com في "قسم الخدمة".

هذه التعليمات تكون مطبوعة على ورق مصقول خالي من الكلور.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط: لا تقم بالتخلص من الأجهزة في النفايات المنزلية خاصتك. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن الإلكترونيات المستعملة والمعدات الكهربائية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل ويتم إرجاعها لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.

## 15. البيانات الفنية:

ملاحظات توضيحية بشأن الخصائص تجدونها في الصفحة 2. نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات نظر إلى التقدم التكنولوجي.

K = فئة الغيار. وفقاً للمعيار EN 60335-2-69.

A = الأبعاد الخارجية

U = فولتية التيار

F = تردد التيار

I = استهلاك التيار

N = سلك توصيل التيار

P1 = طاقة الإدخال المقدرة

pU1 = الشفط الأقصى (على الخرطوم)

pU2 = التفريغ الأقصى (على المنفاخ)

VI/s1 = الحد الأقصى لحجم الدفع (على

الخرطوم)

VI/s2 = الحد الأقصى لحجم الدفع (على المنفاخ)





